



ESABAC

UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE DEL VENETO VENEZIA, 27 FEBBRAIO 2014

Paola Fasano,
DS Liceo “Machiavelli-Capponi” Firenze

ATTIVITÀ DELLE SCUOLE CON PERCORSO ESABAC NELL'OTTICA DI UN PERCORSO DI FORMAZIONE INTEGRATA

Programmazione dei Consigli di classe (possibilmente in parallelo) per:

- 1. Integrazione del Piano di studi:** a partire dal 3[^] anno di corso il curriculum deve prevedere lo studio, a livello approfondito, della **LINGUA E LETTERATURA FRANCESE** (ALMENO 4 ORE SETTIMANALI PER OGNI ANNO DEL SECONDO BIENNIO E DELL'ULTIMO ANNO)
e di una **DISCIPLINA NON LINGUISTICA INSEGNATA IN LINGUA FRANCESE**
(2 ORE PER OGNI ANNO DEL SECONDO BIENNIO E DELL'ULTIMO ANNO) .

LA D.N.L. È, PER TUTTI, LA STORIA.



VERSANTE LETTERARIO

Obiettivi:

- Operare nell'ottica di una formazione integrata;
- Potenziare e valorizzare la dimensione interculturale;
- Strutturare itinerari letterari costruiti su temi comuni;
- Sviluppare l'analisi dei testi inquadrandoli nel contesto storico- sociale e culturale;
- Progettare itinerari letterari;
- Incentivare la lettura di opere in versione integrale



VERSANTE STORICO

Il programma comune di storia del dispositivo per il doppio rilascio del diploma di Baccalauréat e d'Esame di Stato mira a:

- Costruire una cultura storica comune ai due Paesi;
- Fornire agli studenti gli strumenti per la comprensione del mondo contemporaneo e a prepararli ad esercitare la propria responsabilità di cittadini.



INDICAZIONI DIDATTICHE

- Allo scopo di formare gli studenti al metodo storico, si privilegia un insegnamento in cui l'apporto delle conoscenze sia sostenuto da una solida formazione metodologica.
- Nel rispetto della libertà di insegnamento e della responsabilità pedagogica, il docente di storia sceglie l'approccio didattico per un efficace sviluppo di conoscenze e competenze. Utilizzerà documenti ed esempi liberamente scelti, in coerenza con il suo progetto pedagogico.
- Gli studi di caso proposti nell'ambito del programma sono solo un suggerimento per i docenti, senza alcun valore prescrittivo.



PROVE DI VERIFICA

- Simulazioni, nel corso dell'anno scolastico, a partire possibilmente dal terzo anno di corso, della 4[^] prova scritta d'esame;
- Simulazione, soprattutto nell'ultimo anno di corso, del colloquio d'esame.



CRITICITA' ESAMI DI STATO:

- Scarsa conoscenza del percorso ESABAC e della normativa;
- Incertezza sugli aspetti procedurali;
- Eterogeneità dei membri della Commissione che provengono da istituzioni scolastiche di diversa tipologia.



CORRETTIVI:

- Formare il Consiglio di classe sugli aspetti procedurali, anche in relazione alle modalità di verbalizzazione e di inserimento dei dati;
- Predisporre Griglie di Valutazione delle prove scritte svolte nel corso dell'anno scolastico;
- Predisporre Modello di Verbale per Valutazione Quarta prova non presente nel repertorio allegato alla Ordinanza Ministeriale;
- Structurare in maniera adeguata il Documento del Consiglio di classe.



IMPORTANZA DEL DOCUMENTO DEL CONSIGLIO DI CLASSE

- Presentazione dell'indirizzo di studi strutturato in base ai percorsi ESABAC;
- Itinerari letterari, Percorsi tematici di Italiano e Storia;
- Descrizione, articolazione e tipologia delle prove ESABAC;
- Criteri di valutazione delle prove ESABAC;
- Modalità di correzione delle prove di verifica ESABAC adottate nel corso dell'anno scolastico (docente di Storia/docente madrelingua).



L'ESABAC È REGOLAMENTATO DALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI NORMATIVE:

- **Accordo bilaterale del 24 febbraio 2009** in cui si stabiliscono le condizioni e le modalità di rilascio del diploma binazionale ESABAC valido a tutti gli effetti in Italia e in Francia;
- **DM 95/13 e Allegati** in cui si regola lo svolgimento degli Esami di Stato nelle sezioni funzionanti presso istituti statali e paritari in cui è attuato il Progetto ESABAC;
- **OM n.13 /2013** in cui si dettano istruzioni e modalità organizzative ed operative per lo svolgimento degli esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione secondaria di secondo grado nelle scuole statali e non statali (in particolare art.15, comma 3);
- **Allegati all'OM 13/2013** (Modelli di verbale)



ADEMPIMENTI OPERATIVI RELATIVI AGLI ESAMI ESABAC:

○ A) RIUNIONE PRELIMINARE

Procedere ad una lettura approfondita del percorso formativo ESABAC seguito dalla classe e documentato dal consiglio di classe nella relazione del 15 maggio, in modo da essere informati sulle caratteristiche didattiche del progetto e sul profilo di uscita richiesto.

Si raccomanda, altresì, la lettura, in sede di riunione preliminare, dei modelli di verbale allegati all'OM 13/2013 per avere una guida utile a svolgere le operazioni di somministrazione delle prove, di valutazione e redazione degli atti relativi all'esame ESABAC, nonché di determinazione/rideterminazione dei punteggi.



○ **B) PROVE SCRITTE**

La somministrazione delle prove scritte specifiche dell'esame ESABAC (quarta prova) deve avvenire seguendo la cronologia indicata dalle disposizioni normative in proposito. Si richiama l'attenzione sulla necessità di aprire il plico con la prova di storia solo al termine della prova di lingua e letteratura francese e dopo un congruo periodo di tempo per l'intervallo.

- La verbalizzazione di tutte le operazioni relative alla parte specifica dell'esame scritto ESABAC (quarta prova scritta) si effettua utilizzando analoghi modelli di verbale delle operazioni relative allo svolgimento della prima e della seconda prova scritta.



D.M. 95

Indispensabile il riferimento al DM 95/13 e ai suoi allegati che indicano analiticamente i seguenti aspetti portanti del progetto ESABAC e degli esami finali relativi al percorso formativo.



D.M. 95

art. 3 - Commissioni giudicatrici

- Nelle commissioni giudicatrici di esame di Stato che valutano gli alunni delle istituzioni scolastiche italiane del corso sperimentale ESABAC è assicurata la presenza sia del commissario esterno di lingua e letteratura francese sia del commissario per la disciplina di storia;
- Il commissario di storia si avvale, altresì, per la valutazione della prova scritta di Storia, della collaborazione del commissario esterno di lingua e letteratura francese, tenuto conto di una griglia di valutazione concordata con la Parte francese; eventualmente, può avvalersi – su autorizzazione del Presidente della commissione – anche della collaborazione di personale esperto, quale il docente conversatore di lingua, già utilizzato durante l’anno scolastico.
- È autorizzata l’assistenza di Ispettori scolastici francesi, inviati dalle competenti Autorità francesi, alla parte specifica dell’esame di Stato, denominata ESABAC.



ART.4 - AMMISSIONE AGLI ESAMI

- 1. I candidati esterni non possono essere ammessi all'esame di Stato per la parte specifica ESABAC, *attesa la peculiarità del corso di studi in questione.*
- 2. Gli alunni ammessi all'esame di Stato, che hanno seguito un percorso di studio ESABAC, sono tenuti a sostenere le specifiche prove d'esame, essendo, per la peculiarità del corso, coinvolta l'intera classe nel progetto sperimentale.



- 3. Sono ammessi, a domanda, direttamente agli esami di Stato gli alunni che si trovano nelle condizioni previste dall'art.6, comma 2, del D.P.R. 22 giugno 2009, n.122. (abbreviazione per merito)
- 4. È consentito agli alunni inseriti nei percorsi ESABAC frequentare il terzo o il quarto anno in scuole straniere all'estero. Al rientro in Italia tali studenti, ai fini della riammissione al percorso ESABAC, devono comunque sostenere con esito positivo una prova, scritta e orale, di lingua e letteratura francese e una prova orale di storia in francese.



SECONDA E TERZA PROVA SCRITTA

Art. 15, comma 3 dell'O.M. n. 13/2013:

- Nei corsi linguistici interessati dalla **modalità ESABAC** il candidato si avvale per lo svolgimento della seconda e della terza prova scritta di lingue diverse dal Francese.
- Nelle sezioni di liceo linguistico ad opzione internazionale il candidato si avvale per lo svolgimento della seconda e della terza prova scritta di lingue diverse dalla lingua del Paese partner.



ART.5 – PROVE D'ESAME ESABAC

La parte di esame specifica, denominata ESABAC, è costituita da:

- una prova di lingua e letteratura francese, scritta ed orale;
- una prova scritta di una disciplina non linguistica: storia.

Le due prove scritte costituiscono, nell'ambito dell'esame di Stato, la **QUARTA PROVA SCRITTA**. Tale prova, che ha la durata totale di 6 ore ed è effettuata successivamente allo svolgimento della terza prova scritta, comprende la prova scritta di lingua e letteratura francese (4 ore) e la prova scritta di storia in lingua francese (2 ore).



ART.5

- La somministrazione della prova scritta di storia avviene dopo l'effettuazione della prova scritta di lingua e letteratura francese.
- Sono confermati i programmi di lingua e letteratura italiana e francese e di storia nonché la tabella di comparazione per l'attribuzione del punteggio allegati al DM n. 91/2010, uniti al DM 95 (allegati 2,3,4).
- Obiettivi, struttura e valutazione della prova scritta e orale di lingua e letteratura francese e della prova scritta di storia sono individuati nell'allegato 5 al D.M. 95



ART.6 - TIPOLOGIA DELLE PROVE DI ESAME

- **La prova scritta di lingua e letteratura francese** verte sul programma specifico del percorso ESABAC e prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato tra:
 1. Analisi di un testo, tratto dalla produzione letteraria in francese, dal 1850 ai giorni nostri.
 2. Saggio breve, da redigere sulla base di un corpus costituito da testi letterari ed un documento iconografico relativi al tema proposto.



ART.6

- **La prova scritta di storia in francese** verte sul programma specifico del percorso ESABAC, relativo all'ultimo anno di corso, e prevede una delle seguenti modalità di svolgimento, a scelta del candidato:
 - 1. **Composizione.**
 - 2. **Studio e analisi di un insieme di documenti, scritti e/o iconografici.**
- **La prova orale di lingua e letteratura francese** si svolge nell'ambito del colloquio



ART.7 - VALUTAZIONE

- 1. **Valutazione della quarta prova scritta** (prova scritta di lingua e letteratura francese e prova scritta di storia): va ricondotta nell'ambito dei punti previsti per la terza prova. A tal fine la Commissione, attribuito il punteggio in modo autonomo per la terza e la quarta prova scritta, determina la media dei punti, che costituisce il punteggio complessivo da attribuire alla terza prova scritta. I punteggi sono espressi in quindicesimi. La sufficienza è rappresentata dal punteggio di dieci quindicesimi.



SCHEMA ATTRIBUZIONE VOTO 4[^]

PROVA SCRITTA

VALUTAZIONE DELLA QUARTA PROVA AI FINI DELL'ESAME DI STATO ITALIANO:

- - VOTO PROVA DI FRANCESE + VOTO PROVA DI STORIA: 2 = **VOTO QUARTA PROVA**
- - VOTO QUARTA PROVA + VOTO TERZA PROVA: 2 = **VOTO TERZA PROVA**

ESEMPIO:

- PROVA DI FRANCESE = 9 + PROVA DI STORIA = 11
- **VOTO QUARTA PROVA= 10**
- **VOTO TERZA PROVA= 12**
- **VOTO TOTALE = 11** ($10 + 12 = 22 : 2 = 11$)



VALUTAZIONE PROVA ORALE

- Ai fini dell'esame di Stato, la valutazione della prova orale di lingua e letteratura francese va ricondotta nell'ambito dei punti previsti per il colloquio.
- **Ai soli fini del Baccalauréat nell'ambito dell'ESABAC, la Commissione esprime in quindicesimi il punteggio relativo alla prova orale di lingua e letteratura francese.**



VALUTAZIONE COMPLESSIVA

- **Il punteggio globale della parte specifica dell'esame ESABAC** (prova di lingua e letteratura francese scritta e orale e prova scritta di storia) **risulta dalla media aritmetica dei voti ottenuti nelle prove specifiche relative alle due discipline.**
- Nel caso in cui il **punteggio globale della parte specifica dell'esame sia inferiore a 10/15**, ai fini della determinazione del punteggio della terza prova scritta, non si tiene conto dei risultati conseguiti dai candidati nella quarta prova scritta. La commissione, pertanto, all'atto degli adempimenti finali, **ridetermina in tal senso il punteggio da attribuire alla terza prova scritta e il punteggio complessivo delle prove scritte.**



BACCALAUREAT: SCHEMA ATTRIBUZIONE VOTO FINALE

- **VOTO FRANCESE SCRITTO + VOTO FRANCESE ORALE : 2 = VOTO FRANCESE**
- **VOTO FRANCESE + VOTO STORIA (SCRITTO) : 2 = VOTO FINALE**

TUTTI I VOTI SONO IN QUINDICESIMI (DM 95/2013 - art 7). SUFFICIENZA = 10/15 NEL VOTO FINALE



ESEMPIO:

- **SCRITTO FRANCESE = 9 +
ORALE FRANCESE = 11
MEDIA VOTO FRANCESE = 10 +**
- **SCRITTO STORIA = 12
VOTO TOTALE = 11 (10+ 12 = 22 : 2 =
11)**

SE IL VOTO FINALE NON E' => A **10/15**,
IL CANDIDATO NON OTTIENE IL BAC E IL
PUNTEGGIO DELLA TERZA PROVA VIENE
RICALCOLATO AI FINI DEL SOLO ESAME ITALIANO
(DM 95/2013 - art 7 punto 4)



RIDETERMINAZIONE VOTO ESAME DI STATO IN CASO DI NON SUPERAMENTO ESAME DI STATO

- Analogamente, nel caso in cui il candidato non superi l'esame di Stato in quanto ai fini dell'esito si sia tenuto conto dei risultati della quarta prova scritta, risultati che, se non considerati, comportano il superamento dell'esame di Stato, la commissione, all'atto degli adempimenti finali, ridetermina il punteggio della terza prova scritta senza tenere conto dei risultati della quarta prova scritta. Il punteggio complessivo delle prove scritte, così rideterminato, deve essere pubblicato all'albo dell'istituto. Al candidato che superi in tal modo l'esame di Stato non è rilasciato il diploma di Baccalauréat



CERTIFICAZIONE E DIPLOMI

- Per i soli candidati che hanno superato l'esame ESABAC, la Commissione provvede a compilare il file excel “Pour Annexes 1 et 4” con le informazioni richieste e, attraverso la modalità di stampa unione, il modello word denominato “Allegato 4” (cfr. O.M.).
- Entrambi i file dovranno essere inviati alla parte francese a cura delle scuole utilizzando il sito Internet EDUSCOL. Per questi adempimenti sono trasmessi, via posta elettronica, dalla Direzione Generale, i file da utilizzare e le informazioni dettagliate per l'esatta compilazione e trasmissione.



CERTIFICAZIONE E DIPLOMI

- Bisogna seguire scrupolosamente le procedure al fine di evitare disagi all'ufficio francese (Rectorat dell'Académie di Nizza) che dovrà provvedere a rilasciare agli studenti italiani l'attestato di superamento del Baccalauréat entro il mese di luglio.
- Per qualsiasi scambio di informazioni con la parte francese utilizzare l'indirizzo mail ufficiale della scuola (possibilmente la posta elettronica certificata).

